

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Сибирский государственный институт искусств имени Дмитрия
Хворостовского»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)

Уровень основной образовательной программы подготовка кадров высшей квалификации в ассистентуре-стажировке

Специальность: 53.09.01 «Искусство музыкально-инструментального исполнительства (по видам)»

Вид: сольное исполнительство на духовых инструментах

Форма обучения очная

Факультет музыкальный

Кафедра социально-гуманитарных наук и истории искусств

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальностям

53.09.01 «Искусство музыкально-инструментального исполнительства (по видам)» (подготовка кадров высшей квалификации), утвержденного Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 847 от 17.08.2015

Рабочая программа дисциплины разработана и утверждена на заседании кафедры «7» мая 2019 г., протокол № 9.

Рабочая программа актуализирована на заседании кафедры 17 мая 2024 г., протокол №9.

Разработчик:

доцент кафедры
социально-гуманитарных наук
и истории искусств Шутова Н.П.

Заведующий кафедрой

социально-гуманитарных наук
и истории искусств
к. культурологии, доцент Митасова С.А.

1. Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель преподавания дисциплины

Основной целью изучения иностранного (английского) языка ассистентами-стажёрами в творческом вузе является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в творческой деятельности и во всех видах речевой коммуникации. Знание иностранного языка облегчает доступ к необходимой информации, использование ресурсов интернета, помогает налаживанию международных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня ассистента-стажёра. Это предполагает не только знание английского языка в узком смысле этого слова, но и умение адекватно взаимодействовать с носителями английского языка и иной лингвокультуры в ситуациях межкультурного общения.

Курс изучения английского языка в творческом вузе ассистентами-стажёрами носит профессионально-ориентированный и коммуникативный характер. Целью обучения является овладение иностранным языком как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения в различных сферах творческой деятельности, то есть, дальнейшее формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции (речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной), проявляющейся в способности и готовности ассистентов-стажёров творчески использовать приобретённые знания и умения в профессиональной деятельности и повседневной жизни в различных ситуациях общения; соблюдения этикетных норм межкультурного общения; расширения возможностей использования новых информационных технологий в профессиональных целях; расширения возможностей трудоустройства и продолжения образования; участия в международных конференциях, фестивалях, конкурсах.

1.2 Задачи изучения дисциплины

В задачи ассистентского курса «Иностранный язык» (английский) входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по английскому языку в различных видах речевой коммуникации, то есть, реализуются коммуникативные, когнитивные и развивающие задачи.

Коммуникативные задачи включают обучение следующим практическим умениям и навыкам:

- свободного чтения оригинальной литературы по специальности на английском языке;
- оформление извлечённой из иностранных источников информации в виде перевода, реферата, аннотации, резюме;
- устного общения в монологической и диалогической форме на английском языке на темы, связанные с профессиональной деятельностью ассистента-стажёра (доклад, сообщение, беседа за круглым столом, и т.п.);
- письменного общения на темы, связанные с научной и творческой деятельностью ассистента-стажёра (научная статья, тезисы, доклад, перевод, реферирование и аннотирование);
- различения видов и жанров справочной и научной литературы;
- использования этикетных форм научного общения.

Когнитивные (познавательные) задачи включают приобретение следующих знаний и навыков:

- развитие рациональных способов мышления: умения производить различные логические операции (анализ, синтез, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);
- формирование цели, планирование и достижение результатов в научной и творческой деятельности на английском языке;
- совершенствование способов и приёмов самостоятельного изучения английского языка, в том числе с использованием новых информационных технологий.

Развивающие задачи включают:

- способность чётко и ясно излагать свою точку зрения по проблеме на английском языке;
- готовность к различным формам и видам международного сотрудничества (конференция, семинар, фестиваль, конкурс, мастер-класс и др.), способность ассистентов-стажёров выявлять и сопоставлять социокультурные особенности подготовки в стране и за рубежом, достижения и уровень исследований ассистентов-стажёров музыкальных вузов.

1.3 Применение ЭО и ДОТ

При реализации дисциплины применяется электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

Ссылка на электронный курс: <https://do.kgii.ru/course/>

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина «**Иностранный язык**» включена в обязательную часть Блока 1 и изучается в течение 4 семестров в объеме 138 часов практических занятий. Форма итогового контроля по дисциплине – экзамен в конце 4 семестра обучения.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Компетенции	Индикаторы достижения компетенций
<p>УК-5: способность пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности, – основные фонетические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной коммуникации; – специфику лексических средств текстов по своей специальности, <p>многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии грамматические и синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи;</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – владеть всеми видами чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного

	<ul style="list-style-type: none"> – логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношении выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам; – вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм . <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров
--	---

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Семестры				Всего часов
	1	2	3	4	
Аудиторные занятия (всего)	36	36	36	30	138
практических	36	36	36	30	138
Самостоятельная работа	36	72	36	42	186
Часы контроля (подготовка к экзамену)	36	-	-	36	72
Вид промежуточной аттестации (зачет, зачет с оценкой, экзамен)	экзамен	зачет		экзамен	
Общая трудоемкость, час	108	108	72	108	396
ЗЕ	3	3	2	3	11

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Компетенции
I. Вводный курс	<p>Урок 1.</p> <p>Интонационное оформление предложения. Порядок слов в английском предложении. Основные формы глагола. Общая схема времен. Словообразование. Специфика лексических средств выражения содержания текстов по специальности магистранта. Языковые средства оформления фактуальной информации.</p>	УК-5

Урок 2.

Словесное ударение.

Личные формы глагола. Времена глагола в действительном залоге.

Словообразование.

Многозначность служебных и общенаучных слов.

Языковые средства оформления рассуждения, уточнения, коррекции.

Ознакомительное чтение с целью определения истинности утверждения.

Понятие перевода: эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе.

Урок 3.

Противопоставление долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости конечных согласных.

Времена глагола в страдательном залоге.

Многозначность служебных и общенаучных слов.

Языковые средства выражения уверенности, неуверенности в сообщаемых фактах.

Ознакомительное чтение с целью определения истинности утверждения.

Понятие перевода: контекстуальные замены; многозначность слов.

Урок 4.

Совершенствование произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.

Придаточные предложения. Правило согласования времен.

Словообразование. Лексические упражнения.

Языковые средства передачи отношения к сообщению. Одобрение, неодобрение, предпочтение.

Ознакомительное чтение с целью определения истинности утверждения.

Устная тема «достижения в области профессиональных интересов ассистента-стажёра в странах изучаемого языка».

Понятие перевода: словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика).

Урок 5.

Интонационное оформление предложения.

Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения), Сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the). Эллиптические предложения.

Словообразование терминов.

Языковые средства оформления темы беседы: введение, развитие, подведение итогов.

Поисковое чтение с целью определения наличия в тексте запрашиваемой информации.

Устная тема
«Система и социокультурные особенности подготовки ассистента-стажёра в стране и за рубежом»

Урок 6.

Интонационное оформление предложения.

Функции существительного в предложении. Существительное в роли определения (правило ряда). Местоимение. Функции местоимений в предложении. Слова-заместители. Явления синонимии и омонимии.

Словообразование интернациональных слов.

Языковые средства оформления беседы: инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования.

Поисковое чтение с целью определения наличия в тексте запрашиваемой информации.

Урок 7.

	<p>Совершенствование произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.</p> <p>Неличные формы глагола. Инфинитив (неопределенная форма глагола). Роль инфинитива в предложении. Образование сложных форм инфинитива. Инфинитивные обороты. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства; инфинитив в составном именном сказуемом (<i>be + инф.</i>) и в составном модальном сказуемом. оборот "for + существительное + инфинитив".</p> <p>Лексические упражнения.</p> <p>Владение основными формулами этикета при ведении диалога, построении сообщения и т.д.</p> <p>Поисковое чтение с целью определения наличия в тексте запрашиваемой информации.</p> <p><u>Урок 8.</u></p> <p>Совершенствование произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.</p> <p>Неличные формы глагола. Причастие I и II. Роль причастия в предложении. Образование сложных форм причастий и их перевод. Причастные обороты. Абсолютный причастный оборот. Дополнение с причастием. Подлежащее с причастием.</p> <p>Словообразование. Явления синонимии и омонимии.</p> <p>Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/ несогласия, способности/ неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.</p> <p>Поисковое чтение с целью определения наличия или отсутствия в тексте запрашиваемой информации</p>	
<p>II. Основной курс</p>	<p><u>Урок 9.</u></p> <p>Совершенствование произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.</p> <p>Герундий. Функции герундия в предложении. Образование сложных форм герундия и их перевод.</p> <p>Фразовые глаголы.</p> <p>Языковые средства оформления аннотации.</p>	<p>УК-5</p>

Употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого специального (профильного) английского языка.

Изучающее чтение с элементами анализа информации.

Письменный перевод текстов по специальности ассистентов-стажёров.

Устная тема «Международное сотрудничество в профессиональной сфере: международные визиты (участие в конкурсах, фестивалях, концертах, заграничная стажировка); участие в совместном проекте».

Урок 10.

Совершенствование произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.

Герундиальные обороты. Зависимые и независимые герундиальные обороты. Лексика с герундием. Сравнение английского причастия с герундием.

Изучающее чтение с элементами анализа информации.

Урок 11.

Совершенствование произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.

Модальные глаголы и их эквиваленты. Модальные глаголы с инфинитивом в форме Perfect и Continuous.

Употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого специального (профильного) английского языка.

Изучающее чтение с элементами аннотирования. Письменный перевод текстов по специальности ассистентов-стажёров.

Деловая корреспонденция

Урок 12.

Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом.

Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).

Сокращения и условные обозначения.

Изучающее чтение с элементами аннотирования.

Реферирование и аннотирование текстов по специальности ассистентов-стажёров.

Урок 13.

Сослагательное наклонение (формы, случаи использования).

Сокращения и условные обозначения.

Изучающее чтение с элементами сопоставления. Письменный перевод текстов по специальности ассистентов-стажёров. Реферирование и аннотирование текстов по специальности ассистентов-стажёров.

Деловая корреспонденция.

Урок 14.

Эмфаза (рамочные конструкции). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; двойное отрицание. Инвертированное придаточное уступительное или причины; конверсия. Изучающее чтение с элементами сопоставления.

Реферирование и аннотирование текстов по специальности ассистентов-стажёров.

Урок 15.

Повторение пройденных грамматических тем. Грамматический коллоквиум по пройденным грамматическим темам.

Изучающее чтение с выделением главных компонентов содержания текста.

Реферирование и аннотирование текстов по специальности ассистентов-стажёров.

Деловая корреспонденция.

Урок 16.

Изучающее чтение с выделением главных компонентов содержания текста.

	<p>Письменный и устный перевод текстов по специальности ассистентов-стажёров.</p> <p>Реферирование и аннотирование текстов по специальности ассистентов-стажёров.</p>	
--	---	--

6.2. Разделы дисциплины и виды занятий

Раздел дисциплины	Практические занятия	СРС	Всего час.
I. Вводный курс	40	54	94
Урок 1.	8	10	18
Урок 2.	8	10	18
Урок 3.	8	10	18
Урок 4.	8	12	20
Урок 5.	8	12	20
II. Основной курс	98	204	302
Урок 6.	8	12	20
Урок 7.	8	12	20
Урок 8.	8	12	20
Урок 9.	8	12	20
Урок 10.	8	12	20
Урок 11.	8	12	20
Урок 12.	10	12	22
Урок 13.	10	12	22
Урок 14.	10	12	22
Урок 15.	10	12	22
Урок 16.	10	12	22
Подготовка к экзамену (часы контроля)	-	72	72
Всего	138	258	396

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

1. *Бжиская, Юлия Вячеславовна.* Английский язык для музыкантов [Текст] : учебное пособие / Ю. В. Бжиская. – 2-е изд., стер. – СПб. : Лань : Планета музыки, 2018. – 342 с. : ил.: тв. – (Учебники для вузов. Специальная литература)
2. *Кузьменкова, Юлия Борисовна.* Английский язык [Текст]: учебник / Ю. Б. Кузьменкова. – М. : Юрайт, 2012. – 441 с. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – (Высшая школа экономики. Национальный исследовательский университет) . - На диске: аудиотексты.
3. *Шутова, Нина Петровна.* Профессиональное общение на английском языке [Текст]: учебное пособие для аспирантов и ассистентов-стажеров творческих вузов / Н. П. Шутова, Министерство культуры Российской Федерации, ФГБОУ ВПО "Красноярская государственная академия музыки и театра", Кафедра гуманитарных и общих дисциплин. – Красноярск : ФГБОУ ВПО КГАМиТ, 2014 (ТЦ ФГБОУ ВПО КГАМиТ). – 168 с. : мяг. – (2014 – Год культуры)

Шутова, Нина Петровна. Профессиональное общение на английском языке [Электронный ресурс]: учебное пособие для аспирантов и ассистентов-стажеров творческих вузов / Н. П. Шутова, ФГБОУ ВПО "Красноярская государственная академия музыки и театра", Кафедра гуманитарных и общих дисциплин. – 1 файл в формате PDF. – Красноярск : ФГБОУ ВПО КГАМиТ, 2014. – 168 с. – (2014 – Год культуры). – Режим доступа: 2240 .

4. *Шутова, Нина Петровна.* Особенности обучения переводу с английского языка на русский[Текст]: учебно-методическое пособие / Н. П. Шутова, "Красноярский государственный институт искусств", Кафедра гуманитарных и общих дисциплин. - Красноярск: ФГБОУ ВО КГИИ, 2016. -80 с.

Шутова, Нина Петровна. Особенности обучения переводу с английского языка на русский [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / Н. П. Шутова, "Красноярский государственный институт искусств", Кафедра гуманитарных и общих дисциплин. – 1 файл в формате PDF. – Красноярск: ФГБОУ ВО КГИИ, 2016. -80 с.– Режим доступа: 2884

6.2. Дополнительная литература

1. *Дудорова, Э.С.* Английский язык. Практикум по разговорной речи. WithEnglishEverywhere: Учеб. пособие. – СПб.: ООО «ИнЪязиздат», 2006.
2. *Жумаева, Л.А.* Культура досуга: Учеб. пособие для вузов искусств. – М.: Высшая школа, 1987.
3. *Лобецкая, И. П.* Английская грамматика для студентов вузов искусств [Текст] = English grammar for art students : учебное пособие по английскому языку / Ирина Петровна Лобецкая ; кол.авт. Министерство культуры Российской Федерации и ФГБОУ ВПО "Красноярская государственная академия музыки и театра" . - Красноярск : [Б.и.], 2010. (Тип. "Красный Яр"). - 128 с. – Гриф ФГУ "Федеральный ин-т развития образования".

Лобецкая, И. П. Английская грамматика для студентов вузов искусств [Электронный ресурс] = English grammar for art students : учебное пособие по английскому языку / Ирина Петровна Лобецкая ; кол.авт. Министерство культуры Российской Федерации и

ФГБОУ ВПО "Красноярская государственная академия музыки и театра" . - Красноярск : [Б.и.], 2010. (Тип. "Красный Яр"). - 128 с. – Гриф ФГУ "Федеральный ин-т развития образования". - URL : <http://192.168.0.239/Lobezkay.pdf>

4. *Либерман, Н.И.* Английский язык для вузов искусств: Учебник. – М.: Высш. шк., 1989.
5. *Лысова, Ж.А.* Англо-русский и русско-английский музыкальный словарь. – СПб.: Лань, 2008.
6. *Мостицкий, И. Л.* Англо - русский энциклопедический словарь: компьютеры, интернет, связь, аудио-, видео-, теле- и радиотехника: с русско - английским алфавитно - индексным указателем: ок. 23500 терминов (15600 словарных статей) - М. : "Додэка-XXI", 2008.
7. *Прошкина, Е.Н.* The World of Music: Книга для чтения на англ. языке: Учеб. пособие для музыкальных вузов и вузов искусств. – М.: Высш.шк., 1991.
8. *Рубцова, М. Г.* Полный курс английского языка [Текст]: учебник /М.Г. Рубцова. – Москва: АСТ, 2014. – 510 с. – (Полный курс).
9. Универсальный словарь компьютерной терминологии [Текст] : англо-русский; русско-английский / сост. Л. Качахидзе . - 2-е изд., испр. и доп.. - Москва : Дрофа, 2005.
10. *Шутова, Н.П.* MusicandTheatre: Учеб. пособие по английскому языку для вузов искусств. – Красноярск: Знак, 2002.

Шутова, Н.П. [Музыка и театр] [Электронный ресурс] = Music and Theatre : учебное пособие по английскому языку для вузов искусств : пер. с англ. / Н. П. Шутова, [ФГБОУ ВПО "Красноярская государственная академия музыки и театра"](#), [Кафедра гуманитарных и общих дисциплин](#). – 2 изд. – 1 файл в формате PDF. – Красноярск: [Б.и.], 2012. – 201 с. – http://192.168.0.239/action.php?kt_path_info=ktcore.actions.document.view&fDocumentId=1534

11. *Шутова, Н.П.* Theatre: Учеб. пособие по английскому языку для студентов музыкального факультета. – Красноярск: Луна-Река, 2002.

Шутова, Н.П. [Театр] [Электронный ресурс] = Theatre : учебно - методическое пособие по английскому языку для студентов музыкального факультета очной и заочной форм обучения / ФГБОУ ВПО "Красноярская государственная академия музыки и театра", Кафедра гуманитарных и общих дисциплин ; сост. Н. П. Шутова. – 1 файл в формате PDF. – Красноярск: [Б.и.], 2012. – 29 с. – Режим доступа: 1645

12. *Шутова, Н.П.* The History and the Language of Pop Songs: Учеб. пособие по английскому языку для студентов музыкального факультета. – Красноярск: Луна-Река, 2002.

Шутова, Н.П. The History and the Language of Pop Songs [Электронный ресурс]: учебно - методическое пособие по английскому языку для студентов музыкального факультета очной и заочной форм обучения / [ФГБОУ ВПО "Красноярская государственная академия музыки и театра"](#), [Кафедра гуманитарных и общих дисциплин](#) ; сост. [Н. П. Шутова](#). – 1 файл в формате PDF. – Красноярск: [Б.и.], 2012. – 26 с. – Режим доступа: 1646

13. *Шутова, Н.П.* Concert: Учеб. пособие по английскому языку для студентов музыкального факультета. – Красноярск: Луна-Река, 2002.

Шутова, Н.П. Concert [Электронный ресурс]: учебно - методическое пособие по английскому языку для студентов музыкального факультета очной и заочной форм обучения / ФГБОУ ВПО "Красноярская государственная академия музыки и театра", Кафедра гуманитарных и общих дисциплин ; сост. Н. П. Шутова. – 1 файл в формате PDF. – Красноярск: [Б.и.], 2012. – 33 с. : мяг. – Режим доступа: http://192.168.0.239/action.php?kt_path_info=ktcore.actions.document.view&fDocumentId=1533.

14. *Murphy, R.* English Grammar in Use: Intermediate . – Cambridge University Press, 1995.

15. *Murphy, R.* Essential English Grammar in Use: Elementary. – Cambridge University Press, 1995.

Журналы

Английский язык (изд-во «Первое сентября»)

Иностранные языки в школе

Газеты

По законам искусства (Lege artis) – вузовская газета

6.3. Необходимые базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

- 1 Электронная библиотечная система федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Сибирский государственный институт искусств имени Дмитрия Хворостовского» (ЭБС СГИИ имени Д. Хворостовского). – URL: <http://192.168.2.230/opac/app/webroot/index.php> (в локальной сети вуза) или <http://80.91.195.105:8080/opac/app/webroot/index.php> (в сети интернет).
- 2 Электронная библиотечная система Издательства «Лань». - URL: <https://e.lanbook.com>
- 3 Электронная библиотечная система «Юрайт». - URL: <https://urait.ru/catalog/organization/1E5862E7-1D19-46F7-B26A-B7AF75F6ED3D>
- 4 Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. - URL: http://elibrary.ru/org_titles.asp?orgsid=13688
- 5 Национальная электронная библиотека – проект Российской государственной библиотеки. - URL: <https://rusneb.ru/>
- 6 Информационно-правовая система "Консультант Плюс". - Доступ осуществляется со всех компьютеров локальной сети вуза.

Образовательные Интернет-ресурсы по английскому языку:

- BBC Learning English www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish
- English listening www.englishlistening.com

- <http://study-english.info> – Сайт для изучающих английский язык, студентов, преподавателей вузов и переводчиков
- <http://www.mystudy.ru> – Английская грамматика на MyStudy.ru
- <http://www.homeenglish.ru/Grammar.htm> - Английская грамматика на HomeEnglish.ru
- <http://www.study.ru/support/handbook> - Справочник по грамматике английского языка на Study.ru
- <http://www.grammar.sourceword.com> – Практическая грамматика английского языка на Grammar.Sourceword.com
- <http://www.native-english.ru/grammar> - Практическая грамматика английского языка на Grammar.Sourceword.com - Грамматика английского языка на Native-English.ru
- <http://filolingvia.com/publ/90> - Советы психологов - как выучить английский - каталог статей <http://www.lexicool.com/russian-dictionary-translation.asp> - Русско-английский перевод онлайн, словари и ресурсы
- http://www.classes.ru/grammar/43.Teoriya_perevoda_Lingvicticheskiye_aspekty/html/unnamed.html – Комиссаров В. Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)"
- <http://nikitindima.name> – Блог преподавателя английского языка Дмитрия Никитина, посвящённый актуальным вопросам изучения английского языка и языкознания.
- <http://www.alleng.ru/english/engl.htm> - Учебные материалы по английскому языку, ссылки на учебные сайты, библиотеки и справочники, банки и коллекции рефератов, курсовых и пр.
- <http://adelanta.info> – Разнообразная страноведческая информация про Англию, Великобританию, английский язык.
- <http://www.britannica.com> – Энциклопедия Британика
- http://en.wikipedia.org/wiki/Talk:Universal_value – Википедия
- www.fero.ru– Федеральный интернет-экзамен в сфере профессионального образования
- www.i-exam.ru– Интернет-тестирование в сфере образования
- Полезные фразы – деловой английский язык (Useful expressions – Business language) – На данном сайте приведены английские выражения, наиболее часто используемые в деловой среде, а также имеются аудио файлы к ним.

Словари

ABBYLingvo www.lingvo.yandex.ru (все языки)

The Oxford English Dictionary Online www.askoxford.com/dictionaries

Cambridge Dictionaries Online www.dictionary.cambridge.org

Dictionary Link www.dictionarylink.com

Dictionary Link \ www.dictionarylink.com

Тесты

Free practice tests for learners of English www.examenglish.com/

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения аудиторных занятий и организации самостоятельной работы по дисциплине Институт располагает на праве собственности материально-техническим обеспечением образовательной деятельности: помещениями, соответствующими действующим противопожарным правилам и нормам, и оборудованием:

Для аудиторных занятий:

- Учебными аудиториями для групповых и индивидуальных занятий, оснащенные мультимедийными системами, позволяющими воспроизводить аудио-, видео- и графические материалы;
- Лингафонным кабинетом;
- Интерактивной доской Mimio;
- Интерактивной системой Virtual InkMimio Teach со встроенным беспроводным интерфейсом, двухкнопочным стилусом-мышкой, беспроводным приемником-концентратором MimioHub, кабелем USB micro-B (5 м), магнитным монтажным кронштейном, источником электропитания USB 5 В 500 А, 1 DVD-диском с программным обеспечением для ОС Windows (Mimio Studio 7);
- Системой голосования Virtual Ink MimioVote на 24 пользователя, позволяющей проводить тесты под руководством преподавателя или самостоятельно обучающимися, мгновенно проверить понимание обучающимися материала на любом этапе урока при максимальном участии аудитории, проводить импровизированные викторины, мгновенно проверять и обсуждать результаты со своей аудиторией, использовать функцию автоматического выставления отметок и ведения записей, проверять, изменять или загружать полученные результаты в электронные таблицы (записи, выполненные на доске обычными цветными маркерами, сохраняются в виде файлов; включает в себя 24 перезаряжаемых пульта, съемную стыковочно-подзарядную станцию, программное обеспечение (1 CD-диск), 1 беспроводной приемник-концентратор, 1 источник электропитания и кабель);
- Документом-камерой Mimio View, дающей возможность получать, сохранять и распространять видео в реальном времени, изображения плоских и объемных объектов (возможно моментальное сохранение и редактирование изображений (камера 2М Micron, адаптер для микроскопа, 2 регулируемые светодиодные лампы, гибкий держатель, соединительный кабель USB micro-B (3 м), программное обеспечение Mimio Studio));
- Беспроводным графическим интерактивным планшетом Virtual Ink MimioPad, позволяющим управлять оборудованием MimioClassroom из любой точки класса, с настраиваемой комбинацией кнопок быстрого вызова для доступа к наиболее используемым функциям программного обеспечения (планшет MimioPad, стилус, кабель USB mini-B (0,9 м), радиочастотным беспроводным приемником USB, приспособлением для снятия наконечника ручки, 2 съемными наконечниками ручки,

ионно-литиевой аккумуляторной батареей, дополнительным страховочным шнуром ручки, программным обеспечением MimioStudio 7 для Windows, Mac и Linux);

- Копирующей приставкой MimioCapture, позволяющей считывать и сохранять заметки, написанные на маркерной доске в реальном времени в виде файла в MimioStudio (заметки и рисунки на доске считываются в оригинальном цвете маркера и мгновенно сохраняются в требуемом файловом формате; включает в себя лоток для подзарядки, 4 держателя маркеров-ручек с аккумуляторными батареями, 4 легко стираемых маркера (красный, зеленый, синий, черный), ластик с ионно-литиевой аккумуляторной батареей и соединительная планка; программное обеспечение MimioStudio™ 9 Software Suite).

Для самостоятельной работы студента:

- Компьютерным классом с возможностью выхода в Интернет;
- Библиотекой общей площадью 791 м², с фондом около 180000 единиц хранения печатных, электронных и аудиовизуальных документов, на 156 посадочных мест. В том числе:
 - читальные залы на 109 мест (из них 18 оборудованы компьютерами с возможностью доступа к локальным сетевым ресурсам института и библиотеки, а также выходом в интернет. Имеется бесплатный Wi-Fi)
 - зал каталогов – 7 мест;
 - фонотека 40 посадочных мест (из них: 7 оборудованы компьютерами с возможностью доступа к локальным сетевым ресурсам института и библиотеки, а также выходом в интернет. Имеется бесплатный Wi-Fi); 25 мест оборудованы аудио и видео аппаратурой). Фонд аудиовизуальных документов насчитывает более 5100 единиц хранения (CD, DVD диски, виниловые пластинки), более 13000 оцифрованных музыкальных произведений в mp3 формате для прослушивания в локальной сети института.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду вуза.

При использовании электронных изданий Институт обеспечивает каждого обучающегося рабочим местом в компьютерном классе с выходом в Интернет в соответствии с объемом изучаемых дисциплин. Каждому обучающемуся предоставляется доступ к сети интернет в объеме не менее 2 часов в неделю. В вузе есть в наличии необходимый комплект лицензионного программного обеспечения. Учебные аудитории для индивидуальных занятий имеют площадь не менее 12 кв.м.

Требуемое программное обеспечение

Организация обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения:

- Операционная система: (Microsoft Corporation) Windows 7.0, Windows 8.0.
- Приложения, программы: Microsoft Office 13, Finale 14, Adobe Reader 11.0 Ru, WinRAR, АИБС Absotheque Unicode (со встроенными модулями «веб-модуль ОПАС» и «Книгообеспеченность»), программный комплекс «Либер. Электронная библиотека», модуль «Поиск одной строкой для электронного каталога AbsOPACUnicode», модуль «SecView к программному комплексу «Либер. Электронная библиотека».

8. Фонд оценочных средств

Шкалы оценивания и критерии оценки

А. Критерии оценки подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи

Подготовленная и неподготовленная монологическая и диалогическая речь

(Устный ответ, диалогическое и монологическое высказывание по изученной тематике, дискуссия, аудирование, доклад).

Устный ответ, диалогическое и монологическое высказывание по изученной тематике – средство контроля, организованное как специальная беседа педагогического работника с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

Дискуссия – обсуждение спорного вопроса, проблемы и умение аргументировать собственную точку зрения.

Аудирование – понимание иноязычной речи на слух с последующим устным или письменным изложением прослушанного текста на иностранном языке или выполнением ряда заданий, в т.ч. тестовых, по содержанию текста.

Доклад – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы

При оценивании подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи учитывается уровень сформированности следующих знаний, умений, навыков:

УК-5

Знать:

- не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности, основные фонетические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной коммуникации;
- специфику лексических средств текстов по своей специальности, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии;
- грамматические и синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи.

Уметь:

- логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношении выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам;
- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм ;

Владеть:

- навыками восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;

Критерии оценки подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи

Пятибалльная система оценивания

Критерии оценки устного ответа, диалогического и монологического высказывания по изученной тематике, аудирования, доклада

критерии	оценка			
	2 (неудовлетворительно)	3 (удовлетворительно)	4 (хорошо)	5 (отлично)
<ul style="list-style-type: none"> • Соответствие содержания высказывания заданию 	Неполное высказывание (менее ½)	Объем высказывания составляет не более ½	Объем высказывания соответствует требованиям	Объем высказывания соответствует требованиям
<ul style="list-style-type: none"> • адекватный выбор лексико-грамматических единиц; 	Более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неформленная речь. Недостаточное знание лексики.	При высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Недостаточное знание лексики.	При высказывании встречаются незначительные грамматические и лексические ошибки..	Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим.
<ul style="list-style-type: none"> • дикция 	Слабая ориентация в	Как вопросы, так и ответы	Вопросы говорящий	Речь грамотная и выразительная.

<p>(разнообразие) используемых речевых средств</p> <ul style="list-style-type: none"> • беглость и выразительность речи; • смысловая связность высказывания 	<p>профессиональной терминологии, неумение применить при ответе.</p>	<p>вызывают затруднение. Ответ затянут по времени, потребовались наводящие вопросы. Большие затруднения в применении в ответе профессиональной терминологии</p>	<p>понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Знание основных понятий профессиональной терминологии (не менее 80%). Допущены незначительные 2-4 неточности.</p>	<p>Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы. Уверенное 100% владение профессиональной терминологией. Грамотное применение при ответе.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • соответствие социолингвистическим параметрам ситуации 	<p>Незнание правил коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения.</p>	<p>Недостаточное знание правил коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения.</p>	<p>Знание правил коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения</p>	<p>Знание правил коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Выступление с докладом 	<p>докладчики теряются перед аудиторией, демонстрируют бедность речи, нарушают регламент, не могут удержать внимание аудитории, докладчик не может ответить на вопросы или при ответах ведет себя агрессивно, некорректно.</p>	<p>незначительное нарушение регламента; нарушение логики выступления, неполное представление результатов работы, неполная система аргументации</p>	<p>Докладчики допускают негрубые речевые ошибки при выступлении, незначительно нарушают регламент, частично удерживают внимание аудитории, докладчик не на все вопросы может найти убедительные ответы.</p>	<p>Докладчики уверенно держатся перед аудиторией, грамотно владеют речью, соблюдают регламент, удерживают внимание аудитории, убедительно и полно отвечают на вопросы, дружелюбно держатся, стремятся отвечать на вопросы аудитории для</p>

				успешного раскрытия темы.
--	--	--	--	---------------------------

Критерии оценки качества дискуссии

Пятибалльная система оценивания.

критерии	оценка			
	2 (неудовлетворительно)	3 (удовлетворительно)	4 (хорошо)	5 (отлично)
• Раскрытие темы, изложение материала	Включены материалы, не имеющие непосредственного отношения к теме; собранная информация не анализируется и не оценивается, тема не раскрыта, отсутствует логика в изложении материала.	Включены материалы, не имеющие непосредственного отношения к теме, тема раскрыта частично, нарушена логика изложения материала.	Есть точное понимание задания, но наблюдаются небольшие погрешности в изложении материала.	Работа демонстрирует точное понимание задания, тема раскрыта полностью, логично изложение материала.
• Коллаборационизм/сотрудничество	Не спланирована работа в группе; участники при ответах ведут себя агрессивно, некорректно.	Незначительно нарушен регламент, работа группы спланирована частично.	Имеются некоторые нарушения в слаженной работе группы, но участники дружелюбно держатся, уважают мнение оппонентов.	Четко спланирована работа группы; участники дружелюбно держатся, уважают мнение оппонентов.
• подача материала	Имеются грубые речевые ошибки, не заявлены	Имеются значительные речевые ошибки,	Участники допускают негрубые речевые ошибки	Участники уверенно держатся, грамотно

	аргументы по основным позициям, полностью нарушена логика, не представлены результаты исследования; участники теряются перед аудиторией, демонстрируют бедность речи, нарушают регламент, не могут ответить на вопросы.	наблюдается неполная система аргументации, неубедительные ответы на вопросы	при выступлении, незначительно нарушают регламент, недостаточно убедительно и полно отвечают на вопросы.	владеют речью, соблюдают регламент, убедительно и полно отвечают на вопросы.
--	---	---	--	--

В. Чтение

(Изучающее чтение оригинального текста по специальности, просмотровое чтение оригинального текста по специальности, учебное реферирование текста по специальности, учебное аннотирование текста по специальности)

Изучающее чтение оригинального текста по специальности – ставит целью проверку полного понимания оригинальных текстов по специальности, профессионально-ориентированных умений письменного и устного перевода текстов с иностранного языка на русский.

Просмотровое чтение оригинального текста по специальности – чтение и понимание без словаря оригинального профессионально - ориентированного текста на иностранном языке с последующей устной или письменной аннотацией на иностранном языке.

Учебное реферирование текста по специальности – вид речевой деятельности, заключающийся в извлечении из прочитанного текста по специальности основного содержания с целью его письменного или устного изложения с лексико-грамматическим перефразированием исходного материала и обобщением фактов, имеющих в тексте.

Учебное аннотирование текста по специальности – предельно краткое изложение извлеченной из иноязычного текста информации на иностранном языке, составленное в результате компрессии (сжатия) текста оригинала и в нескольких строчках дающее представление о его тематике

При оценивании учитывается уровень сформированности уровень сформированности следующих знаний, умений, навыков:

УК-5

Знать:

- специфику лексических средств текстов по своей специальности, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии;
- грамматические и синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи;

Уметь:

- владеть всеми видами чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловую компрессию прочитанного;

Владеть:

- навыками восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;

Критерии оценки изучающего чтения оригинального текста по специальности

Пятибалльная система оценивания.

критерии	оценка			
	2 (неудовлетворительно)	3 (удовлетворительно)	4 (хорошо)	5 (отлично)
<ul style="list-style-type: none">• Соблюдение формата соответствующего типа письменного текста;• смысловая связность и целостность изложения;• адекватный намерению выбор речевых средств;• соблюдение	<p>Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.</p> <p>Не может перевести 75% текста за указанное время, недостаточно</p>	<p>Фрагмент текста переведен не полностью ($2/3 - 1/2$) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые</p>	<p>Полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка</p>	<p>Полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст - грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры,</p>

<p>стилистическим нормам;</p> <ul style="list-style-type: none"> • точность выражения замысла; • диапазон используемых речевых средств; • грамматическая правильность. 	<p>владеет лексико-грамматическим материалом, при переводе текста допускает большое количество грубых ошибок, не понимает общего смысла прочитанного. Слабая ориентация в профессиональной терминологии, неумение применить при ответе.</p>	<p>препятствуют общему пониманию текста. Большие затруднения в применении в ответе профессиональной терминологии.</p>	<p>перевода. Уверенное 100% владение профессиональной терминологией. Грамотное применение при ответе.</p>	<p>характерные для научного стиля речи, переведены адекватно; показывает владение лексико-грамматическим материалом и навыками, необходимыми для перевода оригинального текста по своей специальности; Речь грамотная и выразительная. Уверенное 100% владение профессиональной терминологией.</p>
---	---	---	---	--

Критерии оценки просмотрового чтения оригинального текста по специальности, учебного реферирования и аннотации

Пятибалльная система оценивания.

критерии	оценка			
	2 (неудовлетворительно)	3 (удовлетворительно)	4 (хорошо)	5 (отлично)
<ul style="list-style-type: none"> • Соответствие содержания высказывания заданию; • беглость и выразительность речи; • смысловая связность высказывания; • реализация намерения/ 	<p>Реферативное изложение извлеченной информации из иноязычного текста выполнено со значительными неточностями; передано менее</p>	<p>Текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла. Во введении тезис сформулирован нечетко или не вполне</p>	<p>Текст передан семантически адекватно, ограничен меньшим объемом, но содержание передано недостаточно полно; уместно</p>	<p>Текст передан в сжатой форме адекватно содержанию текста, ограничен меньшим объемом, полное изложение</p>

<ul style="list-style-type: none"> • установки; • адекватный выбор лексико-грамматических единиц; • знание специфики лексических средств научных текстов по своей специальности, • диапазон (разнообразие) используемых речевых средств; • точность выражения замысла 	<p>50 % основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.</p> <p>Во введении тезис отсутствует или не соответствует теме текста; в основной части нет логичного последовательного раскрытия темы; выводы не вытекают из основной части; средства связи не обеспечивают связность изложения; отсутствует деление текста на введение, основную часть и заключение.</p>	<p>соответствует теме текста; в основной части выдвинутый тезис доказывается недостаточно логично (убедительно) и последовательно; в заключении выводы не полностью соответствуют содержанию основной части; недостаточно или, наоборот, избыточно используются средства связи.</p>	<p>используются разнообразные средства связи; для выражения своих мыслей студент не пользуется упрощённо-примитивным языком.</p> <p>Во введении четко сформулирован тезис, соответствующий теме текста; в основной части логично, связно, но недостаточно полно доказывается выдвинутый тезис; заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части;</p>	<p>основного содержания фрагмента текста; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства связи; для выражения своих мыслей не пользуется упрощённо-примитивным языком; демонстрирует полное понимание проблемы.</p> <p>Во введении четко сформулирован тезис, соответствующий теме текста, есть деление текста на введение, основную часть и заключение; в основной части логично, связно и полно доказывается выдвинутый тезис; заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части; Все требования, предъявляемые к</p>
--	---	---	---	---

				заданию выполнены.
--	--	--	--	-----------------------

С. Письмо

(Сочинение, контрольная работа, тестирование)

Сочинение – это самостоятельная письменная работа обучающегося по теме, предложенной преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. Писать эссе чрезвычайно полезно, поскольку это позволяет автору научиться четко и грамотно формулировать мысли, структурировать информацию, использовать основные категории анализа, выделять причинно-следственные связи, иллюстрировать понятия соответствующими примерами, аргументировать свои выводы; овладеть научным стилем речи. Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

Контрольная работа является важной составной частью учебного процесса, помогает выработке навыков самостоятельного творческого изучения дисциплины, умения работать с несколькими источниками, находить необходимую информацию, излагать ее в строгой последовательности, обобщать и делать выводы.

Написанная контрольная работа должна носить характер отчёта о самостоятельной работе обучающегося по изучению курса иностранного языка в целом и отдельных вопросов в частности, а также показать, насколько студент овладел способностью работать с литературой по специальности и мыслить самостоятельно.

Контрольная работа должна показать знания студента. Это средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу.

Тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.

Сочинение/эссе, контрольная работа, тестирование позволяют оценить следующие знания, умения, навыки:

УК-5

Знать:

- не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности, основные фонетические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной коммуникации;
- специфику лексических средств текстов по своей специальности, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии;

- грамматические и синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи;

Уметь:

- логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношениях выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам;

Владеть:

- навыками восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;

Критерии оценки сочинения

Пятибалльная система оценивания.

Критерии	Оценка			
	2 (неудовлетворительно)	3 (удовлетворительно)	4 (хорошо)	5 (отлично)
1. Грамотный, развернутый ответ на поставленный вопрос	Неграмотный и неразвернутый ответ на поставленный вопрос	Малограмотный и развернутый на 50% ответ на поставленный вопрос	Грамотный, развернутый на 80% ответ на поставленный вопрос	Грамотный, развернутый на 100% ответ на поставленный вопрос
2. Логика построения композиции эссе	Нет логики в построении композиции эссе	Недостаточно логичное построение композиции эссе	Логичное построение композиции эссе с наличием неточностей	Логичное построение композиции эссе
3. Умение самостоятельно мыслить, анализировать информацию, делать выводы и обобщения	Не умеет самостоятельно мыслить, анализировать информацию, делать выводы и обобщения	Не очень хорошо умеет самостоятельно мыслить, анализировать информацию, делать выводы и обобщения бездоказательно	Умеет самостоятельно мыслить, анализировать информацию, выводы и обобщения имеют неточности	Умеет самостоятельно мыслить, анализировать информацию, делать выводы и обобщения в соответствии с требованиями
4. Уровень владения профессиональной терминологией.	Слабая ориентация в профессиональной терминологии, неумение применить в эссе	Значительные затруднения в применении профессиональной терминологии. Знание не менее 50% основных терминов.	Знание основных терминов (не менее 80%). Допущение небольших неточностей.	Уверенное 100% владение профессиональной терминологией

5. Личное отношение к смыслу эссе	Нет личного отношения к смыслу эссе	Большие затруднения в обосновании личного отношения к смыслу эссе	Неточности в обосновании личного отношения к смыслу эссе	Хорошее обоснование личного отношения к смыслу эссе
-----------------------------------	-------------------------------------	---	--	---

Критерии оценки контрольной работы

Пятибалльная система оценивания.

критерии	оценка			
	2 (неудовлетворительно)	3 (удовлетворительно)	4 (хорошо)	5 (отлично)
<p>Знание:</p> <ul style="list-style-type: none"> фонетических, грамматических и лексических языковых средств, необходимых для речевого и языкового оформления устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры и профессиональной направленности. правил речевого этикета; основных требований к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; специфики лексических средств научных текстов по своей специальности, многозначности служебных и общенаучных слов, механизмов словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явлений синонимии и омонимии; 	ниже 50% правильных ответов.	50 - 64 % правильных ответов;	65 - 79 % правильных ответов	80 - 100 % правильных ответов

Критерии оценки качества выполнения теста

Пятибалльная система оценивания

критерии	оценка			
	2 (неудовлетворительно)	3 (удовлетворительно)	4 (хорошо)	5 (отлично)
Владение языковыми средствами/выполнение заданий	ниже 50% правильных ответов.	50 - 64 % правильных ответов.	65 - 79 % правильных ответов.	80 - 100 % правильных ответов.

Перечень грамматического материала, используемого в прогресс-тесте

Временные формы глагола

Залоговые формы глагола

Неличные формы глагола (инфинитив, герундий, причастия)

Модальные глаголы и их эквиваленты

Сложные дополнения с неличными формами глаголов и прилагательными (Complex Object)

Сложное подлежащее (Complex Subject)

Способы выражения обстоятельства времени. Местоимения

Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.

Придаточные предложения. Придаточные подлежащие. Придаточные сказуемые.

Придаточные определительные. Придаточные обстоятельственные, придаточные дополнительные.

Бессоюзные придаточные.

Правило согласования времен.

Союзы и относительные местоимения.

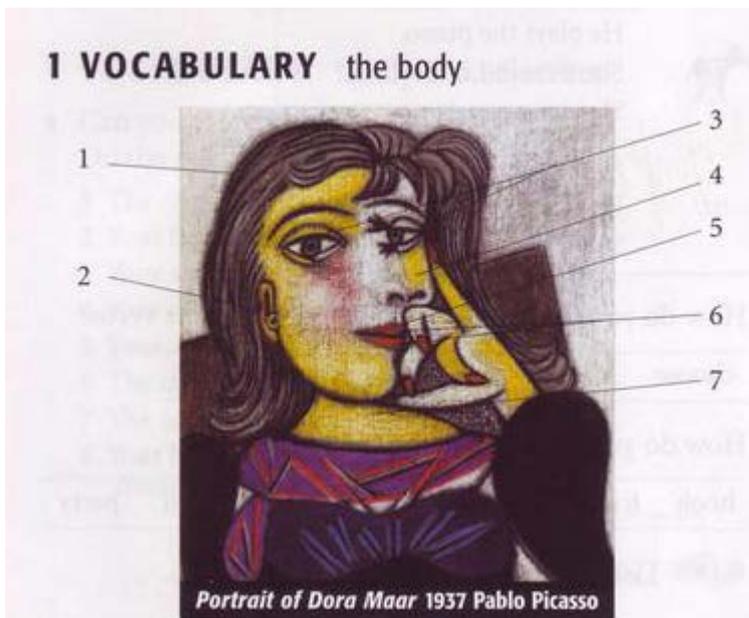
Эллиптические предложения.

Функции существительного в предложении. Существительное в роли определения (правило ряда). Слова-заместители

Эмфаза (рамочные конструкции). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; двойное отрицание.

Подходы к отбору содержания, разработке структуры теста

Тест может состоять из нескольких разделов: «Лексика. Грамматика», «Использование языка», «Чтение. Аудирование». В раздел «Лексика. Грамматика» включены задания с выбором одного правильного ответа, на дополнение предложений правильными лексическими и грамматическими структурами. В разделе «Использование языка» проверяются навыки оперирования лексическими и грамматическими структурами в коммуникативно-значимом контексте. В разделе «Чтение. Аудирование» проверяется сформированность умений выборочного и/или полного и точного понимания предложенных текстов по широкой специальности ассистента-стажера, а также умение извлекать детальную информацию из прочитанного текста.



Ответ:

2 ear 3 eyes 1 hair 6 lips 5 mouth 7 neck 4 nose

GRAMMAR

Circle the correct sentence, a or b.

- | | |
|--|--|
| 11 a. I not smoke | b. I don't smoke |
| 12 a. He drinks a lot of coffee | b. He drink a lot of coffee |
| 13 a. Are you live with your parents? | b. Do you live with your parents? |
| 14 a. Does your sister have children? | b. Do your sister have children? |
| 15 a. Do you play the guitar? | b. Is you play the guitar? |
| 16 a. I'm an artist. | b. I'm artist. |
| 17 a. Bill is Carla's husband. | b. Bill is husband's Carla. |
| 18 a. This is my parents's house. | b. This is my parents' house. |

Choose the correct answer

19. Nancy works in the art gallery and

- | | |
|--------------------|--------------------|
| a) so do I | b) so I too does |
| c) that does I too | d) that I too does |

20. принимая участие в конкурсе

- | | |
|--|-------------------------------------|
| a) taking part in the competition | b) not take part in the competition |
| c) taking part in the competition | d) not took part in the competition |

21. будучи занятым

- | | |
|----------------------|---------------|
| a) be busy | b) been busy |
| c) being busy | d) to be busy |

22. The jury that ... of famous artists announced the results of the competition.

- | | |
|---------------------|---------------|
| a) consisted | b) consists |
| c) consisting | d) to consist |

23. We think the sculpture

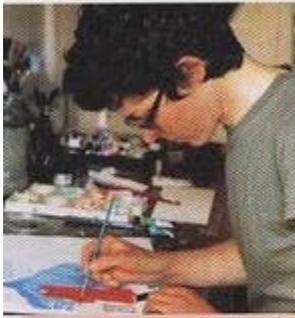
- | | |
|------------------------|--------------------|
| a) is a success | b) to be a success |
| c) be a success | d) not a success |

24. Charlie Chaplin was fond ... his friends.
 a) to imitate
 c) imitating
 b) imitate
d) of imitating
25. I can't help ... Claude Monet.
 a) admiring
 c) to be admiring
 b) admire
 d) to admire
26. ... ceramists ... sculptors knew the results of the competition.
 a) either ... nor
 c) neither ... or
b) neither ... nor
 d) either ... and
27. An artist must ... devote all his life to painting ... give up his ambition.
 a) both ... either
 c) **either ... or**
 b) either ... and
 d) both ... or
28. He promised to write me ... possible.
 a) **as soon as**
 c) since
 b) as long as
 d) until
29. She couldn't understand the question ... she tried hard.
 a) because
 c) while
b) though
 d) if

READING

30. Read the interview and match the questions with the answers.

- Do you like your job? Why?
 How many hours do you work?
 Do you earn a lot of money?
 Where do you work?
 What *don't* you like about your job?
 How do you relax after work?
~~What do you do?~~



A Double Life

1 What do you do?

I'm an artist. I draw and paint pictures for magazines, books, CD covers – all kinds of things.

2

I work at home. I have a room just for working in.

3

I usually work about eight hours a day, from 9.30 to 5.30. Sometimes I work again in the evenings or at weekends, when I'm in a hurry to finish a picture.

4

It depends. I earn from about £250 to £3,000 for a picture. Sometimes I have a lot of work but sometimes I don't. That's a problem. And I don't have paid holidays.

5

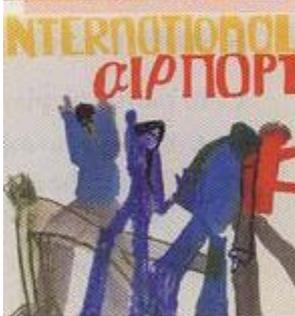
Yes. I love it, because every day is different, and I like using my imagination.

6

It's stressful when I need to work fast and the ideas don't come. And sometimes it's lonely when you don't work with other people.

7

I play the bass in a band called International Airport. We play at weekends in pubs and clubs.



ОТВЕТ:

2. Where do you work?

3. How many hours do you work?

4. Do you earn a lot of money?

5. Do you like your job? Why?

6. What don't you like about your job?

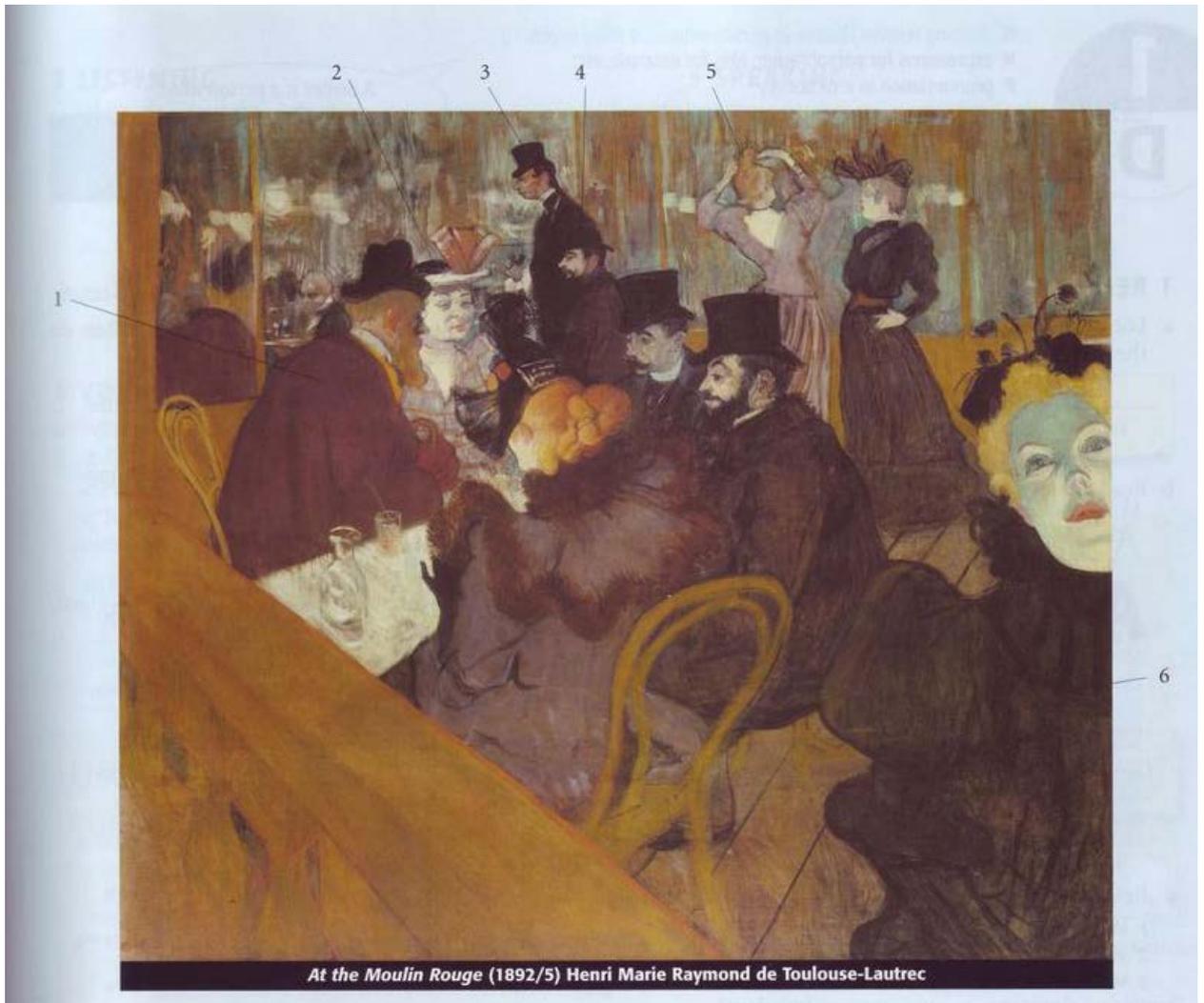
7. How do you relax after work?

31. A guide in an art gallery is talking about *At the Moulin Rouge*. Read the text, then look in the picture and write the numbers of the people next to

- Toulouse-Lautrec
- His cousin Gabriel
- His friend, a photographer
- Jane Avril, a dancer
- La Macarona, a dancer
- La Goulue, a singer

their

names.



OK, now the painting we are looking at now is by the French painter Toulouse-Lautrec. The painting is called *At the Moulin Rouge*. As you probably know, The Moulin Rouge is a nightclub in Paris. Maybe some of you remember the film *Moulin Rouge*? In the 19th century, the nightclub was very famous for its beautiful dancers and singers.

Toulouse-Lautrec did a lot of paintings and posters of the Moulin Rouge. He especially loved painting the dancers. And in these paintings he sometimes included his friends too.

In the middle of the picture there are five people who are sitting at a table having a drink. The woman who's wearing a hat is a dancer – her name is La Macarona – and the man sitting next to her on the left is a friend of Toulouse-Lautrec. He was a photographer.

On the right, here, there's a woman with fair hair, blue eyes, and very red lips. Her face looks very white. That's another famous dancer called Jane Avril. At the back of the picture, on the right, there are two women who are standing together. One of them is touching her hair.

That's La Goulue and she was one of the most famous singers at the Moulin Rouge at that time.

Now this is very interesting. If you look carefully to the left of the two women, there are two men walking out of the nightclub. One of them is very tall and the other one is very short. The very tall man is Toulouse-Lautrec's cousin, Gabriel, and the other man is Toulouse-Lautrec himself. Toulouse-Lautrec was only 1 metre 50 centimetres tall. He had very short legs and couldn't walk very well. Some people think that this is why he loved painting the dancers of the Moulin Rouge – because they all had beautiful, long legs.

OTBET:

Toulouse-Lautrec 4

His cousin Gabriel 3

His friend, a photographer 1

Jane Avril 6

La Macarona 2

La Goulue 5

PRACTICAL ENGLISH

32. Read the text with a dictionary and give a summary of it in English.

Summary

THE IMPRESSIONIST PAINTERS

It was in 1867 that the academic salons rejected a painting entitled "Impression: Sun Rising" by Claude Monet (1840—1926).

Before long impressionism was being applied as a term to the painting of Monet and his associates, such as Camille Pissarro (1830—1903), Edouard Manet (1832—1883), Edgar Degas (1834—1917) and August Renoir (1841—1919). These painters rejected the traditional manner of painting. Their idea consisted in making art free from everything academic that had lost freshness. Their main task consisted in rendering not the exact representation of things, but the artist's momentary impressions of them and in conveying them in all their spontaneity [spon'to'ni:iti]. They took painting out of the studio into the open air to reflect the world in its continual state of flux (nepeivteHa), to show the world melting in the light of the air, light becoming the main subject in their pictures. The main device of their painting was in putting bits of pure colour on the canvas leaving it to the eye to do the mixing, instead of mixing it on the palette. The result of this was a fluidity of line, freshness of colour and the image of the world represented as smiling or mysterious.

People at first were accusing the impressionists of their mocking at art. "Who has ever seen grass that is yellow and pink and blue?" — they laughed looking at their pictures. But the daring pioneers relentlessly criticized by the public by the end of the century had been recognized as the leading school in European painting.

(From "French Impressionism" by Machlis.)

33. Write a composition about your professional work.

34. Read and translate the text below into Russian in writing with a dictionary.

Surikov's masterpiece, as it is generally considered, "The Boyarina Morozova" (1887), depicting the persecution of the "old believers" by the patriarch Nikon, is set in the streets of medieval Moscow. It is an enormous painting — both in size and scale it is in the nature of a wall-painting. The pictorial construction of this work reminds one of the great Italian monumental painters whose work Surikov so much admired — Michelangelo, Tintoretto, Titian and Veronese. It is full of movement—the fresh, solid colour glances from form to form, gesture carries on to gesture, until finally one's eye is arrested by the central figure of the Boyarina with her dramatic uplifted hand and pointing fingers. This dynamic quality had always been a fundamental characteristic of Russian painting, and in Surikov's work it re-emerges from the medieval traditions for the first time. With Surikov the peculiar colour range of Byzantine art is likewise revived — the rich browns, sombre red and clear yellow. A decorative surface rhythm and strong horizontals are other characteristics common to Russian art, both ancient and modern, and likewise first recovered in the work of Surikov.

Historical painting, that is, painting which recreates the mood and tensions of a specific period, did not come into being till Surikov turned to Russia's past, for the subjects of his pictures. Although a realist painter, he never became a narrative one;

Примерные вопросы/задания для текущего контроля, проводимого в письменной форме:

1. Подготовить письменный перевод текста с русского на английский язык
2. Составить вопросы к прочитанному тексту и сформулировать основной тезис автора
3. Выполнить проверочную работу с различными лексико-грамматическими заданиями после каждой изученной темы, в которые рекомендуется включать аудирование.
4. Написать доклад по проблеме научного исследования
5. Написать научную статью по теме исследования

Примерные вопросы/задания для текущего контроля, проводимого в устной форме:

1. Подготовить устное монологическое и диалогическое высказывание по изучаемой теме;
2. Опрос лексических единиц, составляющих лексический минимум по изучаемой теме;
3. Контроль аудирования монологического или диалогического текста по изучаемой теме. По прослушиванию выполняется ряд заданий, в т.ч. тестовые, по содержанию текста;
4. Контроль индивидуального чтения;
Контроль выполнения устных лексико-грамматических и коммуникативных упражнений к практическим занятиям;
5. Подготовить доклад по проблеме исследования, статьи для публикации.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков

Предлагаемые рекомендации адресованы преподавателям для соблюдения преемственности в выборе методов, приемов, форм и средств обучения. При необходимости рекомендации могут быть дополнены и скорректированы в зависимости от:

- особенностей ассистента-стажера,
- условий обучения (например, увеличения часов на самостоятельную работу);
- изменения целей обучения и т.д.

В целях реализации учебной программы преподавателю предоставлено право выбора и использования тех или иных методик обучения, а также учебников, учебных пособий и электронных образовательных ресурсов, которыми располагает библиотека СГИИ.

Формы контроля уровня обученности ассистента-стажера

В процессе изучения дисциплины предусмотрены следующие формы контроля: текущий, промежуточный контроль (зачёт и экзамен), контроль самостоятельной работы ассистентов-стажеров.

Контроль самостоятельной работы ассистентов-стажеров осуществляется в течение всего семестра. Преподаватель самостоятельно определяет формы контроля самостоятельной работы в зависимости от содержания разделов и тем, выносимых на самостоятельное изучение. Такими формами могут являться: тестирование, контрольные работы, участие в работе научно-практических конференций и т.д. Результаты контроля самостоятельной работы учитываются при осуществлении промежуточного контроля по дисциплине.

Текущий контроль направлен на получение информации об уровне сформированности умений в пределах каждой лексической или грамматической темы. Осуществляется путём тестирования или выполнения письменных и устных заданий по различным видам речевой деятельности.

Промежуточный контроль направлен на получение информации об уровне развития продуктивных умений и сформированности навыков употребления терминологической и научной лексики и грамматического материала, типичных для сферы научно-профессионального общения. Проводится в конце 1 учебного семестра в форме экзамена, в конце 2 учебного семестра в форме зачета, в 4 семестре в форме экзамена и включает в себя задания, измеряющие уровень развития профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции ассистентов-стажеров.

Итоговый контроль проводится по окончании курса обучения.

Описание процедуры аттестации

Процедура итогового контроля по дисциплине проходит в соответствии с Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в ФГБОУ ВО «Сибирский государственный институт искусств им. Д. Хворостовского»

- Аттестационные испытания проводятся преподавателем (или комиссией преподавателей – в случае модульной дисциплины), ведущим практические занятия. Присутствие посторонних лиц в ходе проведения аттестационных испытаний без разрешения ректора или проректора не допускается (за исключением работников института, выполняющих контролирующие функции в соответствии со своими должностными обязанностями). В случае отсутствия ведущего преподавателя аттестационные испытания проводятся преподавателем, назначенным письменным распоряжением по кафедре (структурному подразделению).
- Инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, имеющие нарушения опорно-двигательного аппарата, допускаются на аттестационные испытания в сопровождении ассистентов-сопровождающих.
- Во время аттестационных испытаний обучающиеся могут пользоваться программой учебной дисциплины, а также с разрешения преподавателя справочной и нормативной литературой.
- Время подготовки к сдаче зачета должно составлять не менее 40 минут (по желанию обучающегося ответ может быть досрочным). **Время ответа – не более 15 минут.**
- При проведении устного зачета экзаменационный билет выбирает сам экзаменуемый в случайном порядке.
- Экзаменатору предоставляется право задавать обучающимся дополнительные вопросы в рамках программы дисциплины текущего семестра, а также, помимо теоретических вопросов.
- Оценка результатов устного аттестационного испытания объявляется обучающимся в день его проведения. При проведении письменных аттестационных испытаний или компьютерного тестирования – в день их проведения или не позднее следующего рабочего дня после их проведения.
- Результаты выполнения аттестационных испытаний, проводимых в письменной форме, форме итоговой контрольной работы или компьютерного тестирования, должны быть объявлены обучающимся и выставлены в зачётные книжки не позднее следующего рабочего дня после их проведения.

Структура зачета

1. Лексико-грамматический тест или контрольная работа.
2. Изучающее чтение и письменный перевод со словарём оригинального профессионально - ориентированного текста с иностранного языка на русский язык
Объем 1800 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут.
3. Беглое (просмотровое) чтение и устное реферирование на иностранном языке оригинального текста по специальности без использования словаря. Объем 1500 печатных знаков. Время выполнения работы – 10 минут.
4. Сообщение на английском языке по теме специальности.

По усмотрению кафедры вместо пункта 3 в содержание зачёта может быть включено аудирование.

Ответ ассистента-стажера оценивается по системе «зачтено»/«не зачтено».

«зачтено» - ассистент-стажер переводит текст без ошибок или допускает одну ошибку, и сам ее исправляет, не искажает смысла прочитанного, показывает владение лексико-грамматическим материалом и навыками, необходимыми для перевода научного текста; при передаче содержания текста допускает 1-2 ошибки и исправляет их; в устном сообщении по изученному речевому материалу на английском языке демонстрирует достаточный словарный запас, высокий уровень владения устной речью, способность логично и связно вести беседу; правильно выполняет не менее 50% заданий в лексико-грамматическом тесте или контрольной работе.

«не зачтено» - ассистент-стажер не может перевести 75% текста за указанное время, недостаточно владеет лексико-грамматическим материалом, при переводе текста допускает большое количество грубых ошибок, не понимает общего смысла прочитанного; реферативное изложение извлеченной информации из иноязычного текста выполнено со значительными неточностями, при ответах на вопросы преподавателя по изученному речевому материалу демонстрирует низкий уровень владения устной речью, неспособность логично и связно вести беседу, присутствуют фонетические ошибки, словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи; в лексико-грамматическом тесте или контрольной работе правильно выполняет менее 50% заданий.

1 семестр

Экзамен

1. Лексико-грамматический тест или контрольная работа.
2. Изучающее чтение и письменный перевод со словарём оригинального профессионально - ориентированного текста с иностранного языка на русский язык. Объем 1800 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут.
3. Беглое (просмотровое) чтение и устное реферирование на иностранном языке оригинального текста по специальности ассистента-стажера без использования словаря. Объем 1500 печатных знаков. Время выполнения работы – 10 минут.
4. Сообщение на английском языке о своем научном исследовании.

2 семестр

Зачёт

1. Лексико-грамматический тест или контрольная работа.
2. Изучающее чтение и письменный перевод со словарём оригинального профессионально - ориентированного текста с иностранного языка на русский язык. Объем 1800 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут.
3. Беглое (просмотровое) чтение и устное реферирование на иностранном языке оригинального текста по специальности ассистента-стажера без использования словаря. Объем 1500 печатных знаков. Время выполнения работы – 10 минут.
4. Сообщение на английском языке по теме специальности.

По усмотрению кафедры вместо пункта 3 в содержание экзамена может быть включено аудирование.

4 семестр Экзамен

Структура экзамена

1. Изучающее чтение и письменный перевод со словарём оригинального профессионально - ориентированного текста с иностранного языка на русский язык. Объем 2000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут.

Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать информацию, содержащуюся в тексте.

2. Беглое (просмотровое) чтение и устное реферирование на иностранном языке оригинального текста по специальности объемом 2000 печатных знаков без использования словаря. Время на подготовку – 10 минут.

Оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и изложить их в краткой форме.

3. Ситуативно-обусловленная беседа с преподавателем на учебную, научную, профессиональную, социальную, страноведческую тематику на английском языке. Объем высказывания – не менее 20 предложений, правильно оформленных в языковом отношении и отвечающих поставленной коммуникативной задаче.

Оцениваются навыки владения неподготовленной диалогической речью с точки зрения адекватной реализации коммуникативного намерения, логичности, связности, нормативности высказывания.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

Критерии оценки:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности.

«Отлично» - полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст - грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно;

«хорошо» - полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения;

«удовлетворительно» - фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью (2/3 – 1/2) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее 1/2). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

«Отлично»- текст передан в сжатой форме адекватно содержанию текста, ограничен меньшим объемом, полное изложение основного содержания фрагмента текста;

«хорошо» - текст передан семантически адекватно, ограничен меньшим объемом, но содержание передано не достаточно полно;

«удовлетворительно»- текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла.

«неудовлетворительно» - передано менее 50 % основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью ассистентов-стажёров. Объем высказывания - 20-25 предложений; ответы на вопросы экзаменаторов. При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой ассистентов-стажёров оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и умения диалогической речи, позволяющие ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

«Отлично» - речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стиль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;

«хорошо» - при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям или не составляет более чем 20-25 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний;

«удовлетворительно» - при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более 1/2. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний.

«неудовлетворительно» - неполное высказывание (менее 1/2), более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

При трёх частных оценках выставляется:

«Отлично», если в частных оценках не более одной оценки **«хорошо»**, а остальные **«отлично»**.

«Хорошо», если в частных оценках не более одной оценки **«удовлетворительно»** или **«отлично»**, а остальные **«хорошо»**.

«Удовлетворительно», если в частных оценках не более одной оценки **«хорошо»** или **«отлично»**, а две другие **«удовлетворительно»**.

9. Методические рекомендации

Методические указания для ассистентов-стажёров по освоению дисциплины «Иностранный язык (английский)» разработаны в соответствии с ФГОС ВО по специальностям

53.09.01 «Искусство музыкально-инструментального исполнительства» и рабочей программой дисциплины «Иностранный язык (английский)».

Цель методических рекомендаций - обеспечить ассистентам-стажёрам оптимальную организацию процесса изучения дисциплины, а также выполнения различных форм самостоятельной работы.

В современных условиях одним из важнейших требований к специалисту высокого уровня является умение самостоятельно пополнять свои знания, ориентироваться в потоке научной и культурной информации.

Приступая к изучению дисциплины «Иностранный язык», ассистенты-стажёры должны ознакомиться с рабочей программой дисциплины, настоящими методическими указаниями, фондом оценочных средств, а также с учебной, научной и методической литературой, имеющейся в библиотеке ФГБОУ ВО СГИИ, получить доступ в электронные библиотечные системы, получить в библиотеке рекомендованные учебники и учебно-методические пособия, завести новую рабочую тетрадь для работы на занятиях и выполнения заданий самостоятельной работы.

Для обеспечения систематической и регулярной работы по изучению дисциплины и успешного прохождения промежуточных и итоговых контрольных испытаний обучающемуся рекомендуется регулярно изучать каждую тему дисциплины, посещая аудиторные занятия.

2. Характер различных видов учебной работы и рекомендуемая

последовательность действий обучающегося («сценарий изучения дисциплины»)

Для оптимизации процесса обучения английскому языку и возможности использовать его выпускниками вуза в их профессиональной и повседневной деятельности курс обучения строится с учётом основных требований:

- предшествующий языковой и речевой опыт ассистентов-стажёров;
- взаимосвязанность в обучении различным видам речевой деятельности;
- профессиональные потребности ассистентов-стажёров при создании коммуникативных ситуаций речевого общения.

В основу курса ассистентуры-стажировки по дисциплине «Иностранный язык» положены следующие методические принципы:

- использование компьютерных технологий в образовательном процессе;
- интеграция основных речевых навыков и умений;
- коммуникативная направленность заданий;
- контекстуальное введение лексики;
- применение полученных умений и навыков на практике;
- учёт междисциплинарных связей и предметов.

Одним из традиционных видов заданий, выполняемых ассистентами-стажёрами, является индивидуальное чтение профессионально-ориентированных текстов по основной специальности. Первоочередная задача этого вида учебной деятельности – научить ассистентов-стажёров чтению текстов по специальности, пониманию их и грамотному извлечению профессионально значимой информации. Индивидуальное чтение представляет собой чтение экстенсивное, которое предполагает умение самостоятельно читать большой объем текста с высокой скоростью, сосредотачиваясь при этом на содержательной стороне прочитанного.

Реализация задач обучения ассистентов-стажёров обеспечивается также наличием специально разработанных учебных пособий. Профессионально-ориентированные учебно-методические комплексы по иностранному языку нового поколения, предназначенные для ассистентов-стажёров музыкального вуза, должны включать оригинальные материалы Интернет-ресурсов, а также задания по аудированию, веб-квестам и презентациям, выполняемым с помощью компьютера. Пособия необходимо дополнять методическими рекомендациями для преподавателей, в которых даны справочные материалы и описание самостоятельной работы ассистентов-стажёров в компьютерной обучающей среде, а также материалами для аудирования на компакт-диске.

На занятиях ведётся работа с текстами из аутентичных источников, которые часто подбираются вместе с профилирующими кафедрами и используются при изучении специальности. При работе над развитием и совершенствованием необходимых и достаточных для общения с носителями языка навыков и умений неподготовленной устной речи надо шире использовать реальные жизненные ситуации (участие ассистентов-стажёров в фестивалях, конкурсах, научных конференциях, зарубежные гастроли и т.п.).

Обучая коммуникации на английском языке и ставя задачу довести лингвокультурологическую компетенцию ассистентов-стажёров до уровня, позволяющего ему общаться с носителями языка, необходимо максимально использовать оригинальные аудио-, видео- и интернет-материалы, ситуации общения с иностранными музыкантами, приезжающими в Красноярск для участия в конкурсах, концертах, мастер-классах, и студентами-иностранцами, обучающимися в вузах нашего города, которые, как показывает практика, охотно идут на контакт с нашими обучающимися, разговаривая с ними на английском языке как на уроке, так и вне его.

3. Формы самостоятельной работы

Самостоятельная работа по дисциплине «Иностранный язык» занимает одно из ключевых мест в общей системе языковой подготовки ассистентов-стажёров.

Самостоятельная работа должна представлять единство трех взаимосвязанных форм:

1. Внеаудиторная самостоятельная работа;
2. Аудиторная самостоятельная работа, которая осуществляется под непосредственным руководством преподавателя;
3. Творческая, в том числе научно-исследовательская работа.

Виды внеаудиторной СРС разнообразны:

- занятия в лингафонном кабинете (аудирование или прослушивание аудиоматериалов, просмотр видеофильмов на изучаемом языке);
- подготовка и написание рефератов, докладов, очерков и других письменных работ на заданные темы;
- выполнение домашних заданий разнообразного характера. Это чтение, перевод и пересказ аутентичных профессионально-ориентированных текстов; подбор и изучение литературных источников;
- выполнение индивидуальных заданий, направленных на развитие у ассистентов-стажёров самостоятельности и инициативы. Индивидуальное задание может получать как каждый ассистент-стажёр, так и часть ассистентов-стажёров группы;
- подготовка к участию в научно-теоретических конференциях, олимпиадах и др.;
- работа с Интернет-ресурсами.

Аудиторная самостоятельная работа может реализовываться при проведении практических занятий. В аудитории необходимо контролировать усвоение материала основной массой ассистентов-стажёров путем проведения экспресс-опросов по конкретным темам, тестового контроля знаний, опроса ассистентов-стажёров в форме игры и т. д.

Самостоятельная работа призвана обеспечить:

- осознанную и систематическую отработку языкового и речевого учебного материала;
- выработку навыков восприятия и анализа аутентичных иноязычных текстов и отработку формируемых стратегий работы с ними, как на уровне рецепции, так и на уровне продукции;
- формирование навыков критического мышления, аргументации, поиска путей самостоятельного решения поставленной коммуникативной и/или исследовательской задачи;

- развитие и совершенствование творческих способностей при самостоятельном изучении и решении коммуникативной задачи.

Для решения первой задачи ассистентам-стажёрам предлагаются разные типы языковых и речевых заданий, тесты, лабораторные работы, направленные на отработку изучаемого учебного материала. Результаты работы проверяются и обсуждаются на практических занятиях.

Для решения второй задачи широко используются учебные и аутентичные печатные, аудио- и видеотексты разных типов и жанров, а также памятки-инструкции, направленные на алгоритмизацию действий, связанных с пониманием текстовой информации в нужном объеме для решения коммуникативной задачи.

Для реализации третьей и четвертой задач необходимо регулярно использовать проектные и исследовательские формы работы, связанные с необходимостью самостоятельного поиска, систематизации необходимой информации, определении степени ее достоверности, выбора путей решения поставленной проблемы и аргументации собственной позиции по рассматриваемой ситуации/ проблеме. Проверка выполнения подобных заданий осуществляется как на практических занятиях (в том числе и в форме мини-конференций) посредством устных выступлений/ презентаций ассистентов-стажёров и их коллективного обсуждения, так и с помощью письменных самостоятельных (контрольных, творческих) работ.

Основным содержанием самостоятельной работы при обучении иностранному языку в ассистентуре-стажёрке является выполнение, в частности, таких заданий, как подготовка презентации по изученной тематике на английском языке в программе Power Point; составление глоссария по тематике специальности с применением компьютерных программ; учебное реферирование и аннотирование текстов по специальности; работа с конспектом практического занятия; составление таблиц для систематизации учебного материала; поиск и обработка информации по заданной теме; подготовка доклада; письменный перевод текста по специальности. Для самостоятельной подготовки докладов и презентаций на иностранном языке ассистенты-стажёры должны уметь использовать материалы специализированных веб-сайтов, где публикуются тематические статьи и ведутся обсуждения актуальных вопросов современной науки. Они также должны уметь пользоваться современными поисковыми системами, правильно подбирать ключевые слова для обеспечения оптимальных результатов поиска. Обработка полученной иноязычной информации также производится с использованием возможностей персонального компьютера.

Помимо обучения ассистентов-стажёров самостоятельно работать с электронными ресурсами на иностранном языке, в программе заложена также задача совершенствования навыков самостоятельной работы с иноязычной литературой по специальности: самостоятельного поиска статей и монографий по интересующей тематике, аналитического чтения, текстовой обработки оригинальных материалов.

Самостоятельная работа имеет такое же **методическое и материальное обеспечение, как и аудиторные занятия** по иностранному языку.

При определении итоговой оценки за курс иностранного языка 30% ее должна составлять оценка самостоятельной работы ассистентов-стажёров.

Характер внеаудиторной СРС определяется интересами ассистентов-стажёров (встречи с носителями языка, с зарубежными музыкантами, туристические и гастрольные поездки, подготовка докладов и презентаций на иностранном языке и др.). Самостоятельная работа ассистентов-стажёров по заданию преподавателя, выполняемая во внеаудиторное время, должна быть организована таким образом, чтобы, с одной стороны, обеспечить выполнение практических целей, зафиксированных в программе, а с другой – дать возможность ассистенту-стажёру овладеть ее «тактикой», которая позволила бы ему по окончании обучения не только поддерживать достигнутый уровень владения иностранным языком, но и совершенствовать его. Ведущую роль в

самостоятельной работе ассистентов-стажёров играют учебные материалы. Характер учебных материалов, предлагаемых для самостоятельной работы, находится в соответствии с ее назначением и определяет ее виды.

4. Рекомендации по подготовке к тестированию

Тестирование – один из наиболее эффективных методов оценки знаний студентов. К достоинствам метода относятся: объективность оценки тестирования, оперативность, быстрота оценки, простота и доступность; пригодность результатов тестирования для компьютерной обработки и использования статистических методов оценки. Тестирование является важнейшим дополнением к традиционной системе контроля уровня обучения.

Существует четыре стандартизованных формы тестовых заданий: закрытая (с выбором одного или нескольких ответов), открытая, на установление правильной последовательности, на установление соответствия.

Во время работы с тестами не спешите, и внимательно прочитайте информацию. Отвечайте последовательно на вопросы теста. Если какой-либо вопрос вызывает затруднение, можно вернуться к нему позднее. Внимательно читайте формулировку вопроса. В задании открытой формы, где необходимо вставить слово или выражение, нужно смотреть на количество пропусков или линий. Пропуск один, или линия одна, значит, ответом будет одно слово. Если пропуска два, или линии две, через пробел, то ответом будут два слова.

Рекомендации по подготовке сочинений/эссе

Сочинение/эссе – это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем (тема может быть предложена и обучающимся, но обязательно должна быть согласована с преподавателем). Цель сочинения состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. *Писать сочинение/эссе* чрезвычайно полезно, поскольку это позволяет автору научиться четко и грамотно формулировать мысли, структурировать информацию, использовать основные категории анализа, выделять причинно-следственные связи, иллюстрировать понятия соответствующими примерами, аргументировать свои выводы – одним словом, овладеть научным стилем речи.

Структура сочинения/эссе:

1. *Введение* – суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически;

На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

2. *Основная часть* – изложение основного вопроса. Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание сочинения и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В процессе построения сочинения необходимо помнить, что один параграф должен содержать только одно утверждение и соответствующее доказательство, подкрепленное графическим и иллюстративным материалом.

Следовательно, наполняя содержанием разделы аргументацией (соответствующей подзаголовкам), необходимо в пределах параграфа ограничить себя рассмотрением одной главной мысли. Хорошо проверенный (и для большинства – совершенно необходимый) способ построения любого сочинения – использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается сделать (и ответить на вопрос, хорош ли замысел). Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков – не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

3. *Заключение* – обобщение и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения. Подытоживает сочинение или еще раз вносит пояснения, подкрепляет смысл, и значение изложенного в основной части. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение.

Рекомендации по научно-исследовательской работе.

Подготовка доклада

Доклад - публичное сообщение, представляющее собой развёрнутое изложение определённой темы.

Этапы подготовки доклада:

1. Определение цели доклада. Здесь важно следующее: выбирайте только интересную и понятную информацию и понятную тему. Не используйте неясные для вас термины и специальные выражения.

2. Подбор необходимого материала, определяющего содержание доклада. Старайтесь пользоваться несколькими источниками для более полного получения информации. Тщательно изучите материал учебника по данной теме, чтобы легче ориентироваться в необходимой вам литературе и не сделать элементарных ошибок.

3. Составление плана доклада, распределение собранного материала в необходимой логической последовательности.

4. Общее знакомство с литературой и выделение среди источников главного.

5. Уточнение плана, отбор материала к каждому пункту плана.

6. Композиционное оформление доклада.

7. Заучивание, запоминание текста доклада, подготовки тезисов выступления.

8. Выступление с докладом.

Пропорции текста выступления следующие: 20% времени доклада – вступление, 60% – основная часть и 20% – заключение.

Введение - это вступительная часть научно-исследовательской работы. Автор должен приложить все усилия, чтобы в этом небольшом по объему разделе показать актуальность темы, раскрыть практическую значимость ее, определить цели и задачи эксперимента или его фрагмента.

Вступление включает в себя представление авторов (фамилия, имя отчество, при необходимости место учебы/работы, статус), название доклада, расшифровку подзаголовка с целью точного определения содержания выступления, четкое определение стержневой идеи. Стержневая идея проекта понимается как основной тезис, ключевое положение. Стержневая идея дает возможность задать определенную тональность выступлению. Сформулировать основной тезис означает ответить на вопрос, зачем говорить (цель) и о чем говорить (средства достижения цели).

Требования к основному тезису выступления:

- фраза должна утверждать главную мысль и соответствовать цели выступления;
- суждение должно быть кратким, ясным, легко удерживаться в кратковременной памяти;
- мысль должна пониматься однозначно, не заключать в себе противоречия.

План развития *основной части* должен быть ясным. Должно быть отобрано оптимальное количество фактов и необходимых примеров.

В основной части раскрывается содержание доклада. Как правило, основная часть состоит из теоретического и практического разделов. В теоретическом разделе раскрываются история и теория исследуемой проблемы, дается критический анализ литературы и показывается позиция автора. В практическом разделе излагаются методы, ход, и результаты самостоятельно проведенного эксперимента или фрагмента. В основной части могут быть также представлены схемы, диаграммы, таблицы, рисунки и т.д.

Если использование специальных терминов и слов, которые часть аудитории может не понять, необходимо, то постарайтесь дать краткую характеристику каждому из них, когда употребляете их в процессе презентации впервые.

Самые частые ошибки в основной части доклада - выход за пределы рассматриваемых вопросов, перекрывание пунктов плана, усложнение отдельных положений речи, а также перегрузка текста теоретическими рассуждениями, обилие затронутых вопросов (декларативность, бездоказательность), отсутствие связи между частями выступления, несоразмерность частей выступления (затянутое вступление, скомканность основных положений, заключения).

В *заключении* содержатся итоги работы, выводы, к которым пришел автор, и рекомендации. Заключение должно быть кратким, обязательным и соответствовать поставленным задачам. В нём необходимо сформулировать выводы, которые следуют из основной идеи (идей) выступления. Правильно построенное заключение способствует хорошему впечатлению от выступления в целом. В заключении имеет смысл повторить стержневую идею и, кроме того, вновь (в кратком виде) вернуться к тем моментам основной части, которые вызвали интерес слушателей. Закончить выступление можно решительным заявлением. Вступление и заключение требуют обязательной подготовки, их труднее всего создавать на ходу. Психологи доказали, что лучше всего запоминается сказанное в начале и в конце сообщения («закон края»), поэтому вступление должно привлечь внимание слушателей, заинтересовать их, подготовить к восприятию темы, ввести в нее (не вступление важно само по себе, а его соотнесение с остальными частями), а заключение должно обобщить в сжатом виде все сказанное, усилить и сгустить основную мысль, оно должно быть таким, «чтобы слушатели почувствовали, что дальше говорить нечего».

Список использованных источников представляет собой перечень использованных книг, статей, фамилии авторов приводятся в алфавитном порядке, при этом все источники даются под общей нумерацией литературы. В исходных данных источника указываются фамилия и инициалы автора, название работы, место и год издания.

Приложения к докладу оформляются на отдельных листах, причем каждое должно иметь свой тематический заголовок и номер, который пишется в правом верхнем углу, например: «Приложение 1».

Требования к оформлению доклада

Объем доклада может колебаться в пределах 5-15 печатных страниц; все приложения к работе не входят в ее объем.

Доклад должен быть выполнен грамотно, с соблюдением культуры изложения.

Обязательно должны иметься ссылки на использованную литературу.

Должна быть соблюдена последовательность написания библиографического аппарата.

Критерии оценки доклада:

- актуальность темы исследования;
- соответствие содержания теме;
- глубина проработки материала;
- правильность и полнота использования источников;
- соответствие оформления доклада стандартам.

По усмотрению преподавателя доклады могут быть представлены на научно-практических конференциях, а также использоваться как зачетные работы по пройденным темам

Доклад необходимо отрепетировать в течение нескольких дней, сначала пользуясь заготовленным текстом, затем без него. Доклад следует строить на простых и понятных фразах. Цель его – донести свои достижения до присутствующих, а не удивить всех красивыми словами. Каждому из слушателей должно быть понятна тема выступления, а степень ее раскрытия зависит от докладчика.

Вопросов не бывает в трех случаях: либо все понятно, либо ничего не ясно, либо ваш доклад ни у кого не вызвал никакого интереса. Если в процессе репетиции вы выступали перед неподготовленной аудиторией, вопросы были. Ответы на них надо раскрыть в основной части выступлений при последующих попытках.

Самоконтроль – обязательное качество. В любом случае вы должны держать себя в руках. Выпишите несколько вопросов, которые могут, по вашему мнению, вызвать у вас раздражение. Запишите их вместе с самыми удачными ответами, какие и просматривайте до тех пор, пока не почувствуете, что в состоянии отнестись к таким вопросам спокойно.

Следует также продумать техническое обеспечение доклада. В том случае, если оно отсутствует, необходимо подготовить раздаточный материал: схемы, графики, диаграммы, рисунки. Обратите внимание местоположение выключателей, на наличие и конструкцию розеток (могут потребоваться переходники или удлинители).

Советы по подготовке к текущему, промежуточному и итоговому контролю по дисциплине

Зачет и экзамен это определенный итог работы ассистента над важнейшими разделами курса. Во время зачета преподавателю предоставляется право задавать студентам вопросы по всем темам изученного курса. Вопрос об использовании на зачете справочной или иной литературы решается индивидуально. Оценивание ответа ассистента производится в соответствии с установленными критериями, которые преподаватель сообщает в начале изучения дисциплины. Оптимальным методом подготовки к зачету экзамену является планомерная, систематическая, настойчивая работа в течение всего семестра с первого до последнего дня, важным является регулярное посещение занятий.

Формы контроля уровня обученности ассистентов-стажёров

Согласно учебному плану формы контроля знаний по дисциплине включают экзамен, зачёт и итоговый экзамен. Результаты обучения ассистентов-стажёров английскому языку контролируются преподавателем на отдельных занятиях (текущий контроль), по завершении изучения отдельной темы или цикла занятий (промежуточный контроль) и по завершении этапа/ курса обучения иностранному языку (итоговый контроль). В рамках контрольно-оценочной технологии используются разные виды контроля: индивидуальный, фронтальный, комбинированный. Объектами контроля как обязательного компонента процесса обучения иностранному языку являются

приобретаемые ассистентами-стажёрами знания (филологические и страноведческие), уровень сформированности речевых навыков и умений.

Результативность самостоятельной работы ассистентов-стажёров во многом определяется наличием активных методов ее контроля, среди которых выделяют:

Текущий контроль направлен на получение информации об уровне сформированности умений в пределах каждой лексической или грамматической темы. Осуществляется в течение четырёх семестров путём тестирования, устного опроса по темам курса, и выполнения письменных и устных заданий по различным видам речевой деятельности.

Промежуточный контроль направлен на получение информации об уровне развития продуктивных умений и сформированности навыков употребления терминологической и научной лексики и грамматического материала, типичных для сферы научно - профессионального общения. Проводится в конце 1 учебного семестра в форме экзамена, в конце 2 учебного семестра в форме зачета, в 4 семестре в форме экзамена и включает в себя задания, измеряющие уровень развития профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции ассистентов-стажеров.

Контроль самостоятельной работы ассистентов-стажёров осуществляется в течение всех четырёх семестров. Формы контроля: устный опрос, тестирование, презентации, контрольные работы, участие в работе научно-практических конференций, и т.д. Результаты контроля самостоятельной работы ассистентов-стажёров учитываются при осуществлении промежуточного контроля по дисциплине.

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам изучения дисциплины

Формы текущего контроля успеваемости:

- устное монологическое и диалогическое высказывание – еженедельно; на зачете;
- обсуждение/прослушивание аутентичных текстов, включая лекции и новости – еженедельно;
- письменное резюме, пересказ прочитанного – еженедельно;
- изложение /сочинение/ резюме – еженедельно.

Формы контроля самостоятельной работы:

- реферат и устная аннотация прочитанной литературы;
- изложение на иностранном языке содержания прослушанного текста;
- презентация на иностранном языке. Обсуждение.

Результативность самостоятельной работы ассистентов-стажёров во многом определяется наличием активных методов ее контроля, среди которых выделяют:

- входной контроль знаний и умений ассистентов-стажёров при начале изучения очередной дисциплины;
- текущий контроль, то есть регулярное отслеживание уровня усвоения материала на лекциях, практических и лабораторных занятиях;
- промежуточный контроль по окончании изучения раздела или модуля курса;
- самоконтроль, осуществляемый ассистентами-стажёрами в процессе изучения дисциплины при подготовке к контрольным мероприятиям;
- итоговый контроль по дисциплине в виде зачета или экзамена;
- контроль остаточных знаний и умений спустя определенное время после завершения изучения дисциплины.

Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса. Современная организация контрольно-

оценочного этапа учебного процесса базируется на параметрах речевой деятельности, которые лежат в основе критериев, используемых для оценки качественных показателей сформированности коммуникативной компетенции.

Следует отметить и все шире проникающие в учебный процесс автоматизированные обучающие и обучающе-контролирующие системы, которые позволяют ассистентам-стажерам самостоятельно изучать ту или иную дисциплину и одновременно контролировать уровень усвоения материала. Весьма полезным может быть тестовый контроль знаний и умений ассистентов-стажеров, который отличается объективностью, экономит время преподавателя, в значительной мере освобождает его от рутинной работы и позволяет в большей степени сосредоточиться на творческой части преподавания. Этот метод обладает высокой степенью дифференциации испытуемых по уровню знаний и умений и очень эффективен при реализации рейтинговых систем, дает возможность в значительной мере индивидуализировать процесс обучения путем подбора индивидуальных заданий для практических занятий, индивидуальной и самостоятельной работы, позволяет прогнозировать темпы и результативность обучения каждого ассистента-стажера. Тестирование помогает преподавателю выявить структуру знаний ассистентов-стажеров и на этой основе переоценить методические подходы к обучению по дисциплине, индивидуализировать процесс обучения.

Курс обучения заканчивается итоговым экзаменом (IV семестр). Его целью является проверка готовности ассистентов-стажеров к пользованию иностранным языком. Поэтому форма экзамена должна воспроизводить ситуации чтения, устной речи и письма, наиболее типичные для разных видов профессиональной деятельности.

Согласно учебному плану в середине каждого семестра проводится межсессионная аттестация в качестве промежуточной формы проверки усвоения лексико-грамматического материала, а также различных видов речевой деятельности. Это способствует закреплению умений и навыков, интенсифицирует учебный процесс, организует его последовательность и целостность.

Структура зачета

5. Лексико-грамматический тест или контрольная работа.
6. Изучающее чтение и письменный перевод со словарём оригинального профессионально - ориентированного текста с иностранного языка на русский язык
7. Беглое (просмотровое) чтение и устное реферирование на иностранном языке оригинального текста по специальности без использования словаря.
8. Сообщение на английском языке по теме специальности.

По усмотрению кафедры вместо пункта 3 в содержание экзамена может быть включено аудирование.

Ответ ассистента-стажера оценивается по системе «зачтено»/«не зачтено».

«зачтено» - ассистент-стажер переводит текст без ошибок или допускает одну ошибку, и сам ее исправляет, не искажает смысла прочитанного, показывает владение лексико-грамматическим материалом и навыками, необходимыми для перевода научного текста; при передаче содержания текста допускает 1-2 ошибки и исправляет их; в устном сообщении по изученному речевому материалу на английском языке демонстрирует достаточный словарный запас, высокий уровень владения устной речью, способность логично и связно вести беседу; правильно выполняет не менее 50% заданий в лексико-грамматическом тесте или контрольной работе.

«не зачтено» - ассистент-стажер не может перевести 75% текста за указанное время, недостаточно владеет лексико-грамматическим материалом, при переводе текста допускает большое количество грубых ошибок, не понимает общего смысла прочитанного; реферативное изложение извлеченной информации из иноязычного текста выполнено со значительными неточностями, при ответах на вопросы преподавателя по изученному речевому материалу демонстрирует низкий уровень владения устной речью, неспособность логично и связно вести беседу, присутствуют фонетические ошибки, словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи; в лексико-грамматическом тесте или контрольной работе правильно выполняет менее 50% заданий.

1 семестр

Экзамен

5. Лексико-грамматический тест или контрольная работа.
6. Изучающее чтение и письменный перевод со словарём оригинального профессионально - ориентированного текста с иностранного языка на русский язык. Объем 1500 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут.
7. Беглое (просмотровое) чтение и устное реферирование на иностранном языке оригинального текста по специальности ассистента-стажера без использования словаря. Объем 1200 печатных знаков. Время выполнения работы – 10 минут.
8. Сообщение на английском языке о своем научном исследовании.

2 семестр

Зачёт

5. Лексико-грамматический тест или контрольная работа.
6. Изучающее чтение и письменный перевод со словарём оригинального профессионально - ориентированного текста с иностранного языка на русский язык. Объем 1800 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут.
7. Беглое (просмотровое) чтение и устное реферирование на иностранном языке оригинального текста по специальности ассистента-стажера без использования словаря. Объем 1500 печатных знаков. Время выполнения работы – 10 минут.
8. Сообщение на английском языке по теме специальности.

По усмотрению кафедры вместо пункта 3 в содержание экзамена может быть включено аудирование.

4 семестр

Экзамен

Структура экзамена

4. Изучающее чтение и письменный перевод со словарём оригинального профессионально - ориентированного текста с иностранного языка на русский язык. Объем 2000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут.

Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать информацию, содержащуюся в тексте.

5. Беглое (просмотровое) чтение и устное реферирование на иностранном языке оригинального текста по специальности объемом 2000 печатных знаков без использования словаря. Время на подготовку – 10 минут.

Оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и изложить их в краткой форме.

6. Ситуативно-обусловленная беседа с преподавателем на учебную, научную, профессиональную, социальную, страноведческую тематику на английском языке. Объем высказывания – не менее 20 предложений, правильно оформленных в языковом отношении и отвечающих поставленной коммуникативной задаче.

Оцениваются навыки владения неподготовленной диалогической речью с точки зрения адекватной реализации коммуникативного намерения, логичности, связности, нормативности высказывания.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

Критерии оценки:

4. Изучающее чтение оригинального текста по специальности.

«Отлично» - полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст - грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно;

«хорошо» - полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения;

«удовлетворительно» - фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью ($\frac{2}{3}$ – $\frac{1}{2}$) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее $\frac{1}{2}$). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок

5. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

«Отлично»- текст передан в сжатой форме адекватно содержанию текста, ограничен меньшим объемом, полное изложение основного содержания фрагмента текста;

«хорошо» - текст передан семантически адекватно, ограничен меньшим объемом, но содержание передано не достаточно полно;

«удовлетворительно»- текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла.

«неудовлетворительно» - передано менее 50 % основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.

6. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью ассистентов-стажёров. Объем высказывания - 20-25 предложений; ответы на вопросы экзаменаторов. При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой ассистентов-стажёров

оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и умения диалогической речи, позволяющие ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

«Отлично» - речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стиль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;

«хорошо» - при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям или не составляет более чем 20-25 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний;

«удовлетворительно» - при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более 1/2. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний.

«неудовлетворительно» - неполное высказывание (менее 1/2), более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неформленная речь.

При трёх частных оценках выставляется:

«Отлично», если в частных оценках не более одной оценки **«хорошо»**, а остальные **«отлично»**.

«Хорошо», если в частных оценках не более одной оценки **«удовлетворительно»** или **«отлично»**, а остальные **«хорошо»**.

«Удовлетворительно», если в частных оценках не более одной оценки **«хорошо»** или **«отлично»**, а две другие **«удовлетворительно»**.